



OUR LADY OF MERCY

MARONITE CATHOLIC CHURCH

341 June Street, Worcester, MA 01602

Phone - 1 (508) 752 4287

Email -

ourladymercymaroniteworcester@gmail.com

Website - www.ourladyofmercymaronite.org

Reverend Peter Frangie - Administrator

Divine Liturgy/Mass Schedule

Monday through Friday 9am in the Chapel

Saturday - 4pm in the Church

Sunday - 10am in the Church

Reconciliation (Confessions)

Saturday - 2:30pm to 3:30pm

Sunday - 8:30am to 9:30am

By appointment

Eucharistic Adoration

Thursdays - 9:30am - 10:30am in the Chapel

Fridays - 9:30am - 10:30am in the Chapel

Saturdays - 2pm to 3:45pm in the Church

First Saturday Devotion Every 1st Saturday

2:00pm - Eucharistic Exposition

3:00pm - Divine Mercy Chaplet

3:10pm - Holy Rosary

4:00 pm - Divine Liturgy

Matrimony /Crowning

Contact the priest at least one (1)
year prior to the requested date.

Baptism and Chrismation

Contact the priest at least three (3)
months prior to the requested date.

If you are new to the parish, please know that you are dearly loved and welcomed to be a member of Our Lady of Mercy Community of faith. To ensure receiving communication from the parish as a parishioner, please see the priest or one of the ushers.



FATHER PETER AND MARISE WISH YOU HAPPY NEW YEAR FILLED WITH AN ABUNDANCE OF GOD'S BLESSINGS OF LOVE, FAITH, HOPE, JOY, PEACE, GOOD HEALTH AND PROSPERITY.



Scripture Verse for the Month of January –
Season of the Glorious Epiphany
**“YOU ARE MY BELOVED SON (DAUGHTER);
WITH YOU I AM WELL PLEASED.” LUKE 3:22**

Wisdom of the Saints for the Season of the Glorious Epiphany

St. Ephrem (d. 373) wrote a beautiful hymn in which he connected the baptism of Jesus with the womb of Mary and the sacrament of the Eucharist: “See, Fire and Spirit in the womb that bore you! See, Fire and Spirit in the river where you were baptized! Fire and Spirit in our Baptism; in the Bread and the Cup, Fire and Holy Spirit!” Christ, the Light of the World, dwelt first in the womb of the Virgin—who was thus “baptized” by her Son—and then in the womb of the Jordan; he emerged from both as the Incarnate Word, the Savior of mankind. Those who are baptized thus become the children of Mary and partakers of the body, blood, soul, and divinity of her Son.

Mass etiquette from St John Bosco (compiled by Fr Augustine Opara Ikechukwu)

1. **Try to be early to Mass always. A few minutes spent in before Mass can open your soul to wonderful graces**
 2. When you enter or leave the church, take holy water and sign yourself with the sign of the cross.
 3. Always genuflect (or bow according to our Maronite tradition) when you enter or leave your seat. This is an act of adoration to Almighty God, present in the tabernacle. Take time to genuflect reverently, facing the altar and saying “My Lord and My God” as your right knee touches the floor
 4. **Please refrain from talking in church unless absolutely necessary. Talk only to Jesus - it is Him you have come to visit. Don't talk as you leave either. Some people may still be praying.**
 5. Listen to the homily it is from God which could bear much fruit for you.
 6. Don't start to leave the church until the priest has returned to the sacristy. Stay to thank God for the graces you received from Him in the Mass.
- Every day we take a step closer to Heaven. Every act should be for the greater glory of God and every morning we should renew our resolve to work for the salvation of souls.

Please remember Our Lady of Mercy Church in your will.

Divine Liturgy Intentions for the Month of January 2026			
Thursday	1/1/2026	9am	For Peace in the world
Friday	1/2/2026	9am	Tarek Zoghby & Family
Saturday	1/3/2026	4pm	Daoud Morrow & Family and For the Poor Souls in Purgatory and the triumph of the Immaculate Heart of Mary
Sunday	1/4/2026	10am	Antoinette Naddour & family, Janine Melki The Finding of Our Lord in the Temple
Monday	1/5/2026	NO DIVINE LITURGY Father Peter will be on a retreat. Please keep him in your prayers.	
Tuesday	1/6/2026		
Wednesday	1/7/2026		
Thursday	1/8/2026		
Friday	1/9/2026		
Saturday	1/10/2026	4pm	Charly Zoghby & Family, Kamal Jowdy & Family
Sunday	1/11/2026	10am	Kamal Jowdy & Family Ladies of the parish
Monday	1/12/2026	9am	Kamal Jowdy & Family
Tuesday	1/13/2026	9am	Stephen Yago & Family
Wednesday	1/14/2026	9am	Louise Iovieno & Family
Thursday	1/15/2026	9am	Chris Yago & Family
Friday	1/16/2026	9am	Rmeih Family
Saturday	1/17/2026	4pm	Fr John Faris and the parishioners of St Anthony VA
Sunday	1/18/2026	10am	Chris Yago & Family, Christian El Zein & Family Second Sunday after Epiphany
Monday	1/19/2026	9am	Chris Yago & Family
Tuesday	1/20/2026	9am	Chris Yago & Family
Wednesday	1/21/2026	9am	George, Charlotte Jreige & Family
Thursday	1/22/2026	9am	Alicia Faddoul (birthday) & for the protection of the unborn and end to abortion
Friday	1/23/2026	9am	Goe, Rita Greige and Family
Saturday	1/24/2026	4pm	Joan Hanley, Kathleen Hanley +
Sunday	1/25/2026	10am	Marlene Noughra The Hallal Family Sunday of the Priests
Monday	1/26/2026	9am	Samar Mouawad & Family
Tuesday	1/27/2026	9am	George, Lauren Morroe & Family
Wednesday	1/28/2026	9am	Simon, Teresa Morrow & Family
Thursday	1/29/2026	9am	Elie, Aida Morroe & Family
Friday	1/30/2026	9am	Teddy Flammia (birthday)
Saturday	1/31/2026	4pm	Elias & Mayssa Abboud & Family

Gifts of the Heart for the month of January	Intention
Altar Candles in the Church	In memory of Louis Iovieno offered by Louise Iovieno & Family.
Altar Bread and Wine in the Church	In thanksgiving and for the intentions of George, Charlotte, Tiana, Melissa, Joey Charbel, Mariel Jreij
Sanctuary Lamp in the Church	
Adoration Candles in the Church	
Altar Candles in the Chapel	
Sanctuary Lamp in the Chapel	
Altar Bread and Wine in the Chapel	

GIFTS OF THE HEART

We are accepting requests for Gifts of the Heart for the rest of 2026. Please fill in the form below and return to the Church office or give it in person to Father Peter. We will try to accommodate each request. A listing of suggested donations is found below. Please know that you can still request a Divine Liturgy or another Gift of the Heart even if you can't donate the suggested amount.

- Altar Bread and Wine for the chapel \$30 per month.
- Altar Bread and Wine for the church \$30 per month.
- Sanctuary Lamp in the church \$40 per month.
- Sanctuary Lamp in the chapel \$40 per month.
- Altar Candles in the Church \$20 per month.
- Altar Candles in the Chapel \$20 per month.
- Divine Liturgy Intention on a specific weekday - \$10

You can make your donation online ([Venmo](#), [Paypal](#), [Credit Card](#)) or cash or check made to Our Lady of Mercy.



PAYPAL



WEBSITE



VENMO

GIFTS OF THE HEART REQUEST FORM

Name: _____ **Contact Number/Email** _____

Please circle your requested item(s), location(s) and month(s) requested

Request Item: Sanctuary Lamp Altar Candles Bread & Wine **Location:** Chapel Church

Month Requested in 2026

February March April May June July August September October November December

In Memory of: _____

In Thanksgiving of: _____

Divine Liturgy Intention: _____ **Date requested:** _____

In Memory of: _____

In Thanksgiving of: _____

I'VE GOT A *Mission!*

K4J Club!

Continue the journey you began at "K4J Summertime BLAST" at our K4J Club! Each month you will journey alongside a different Holy Hero that will encourage you to fulfill your monthly mission on your path to becoming a saint!

MONTHLY CLUB MEETINGS:

Saturdays, 2-4pm



Scan to register!
\$15 per meeting

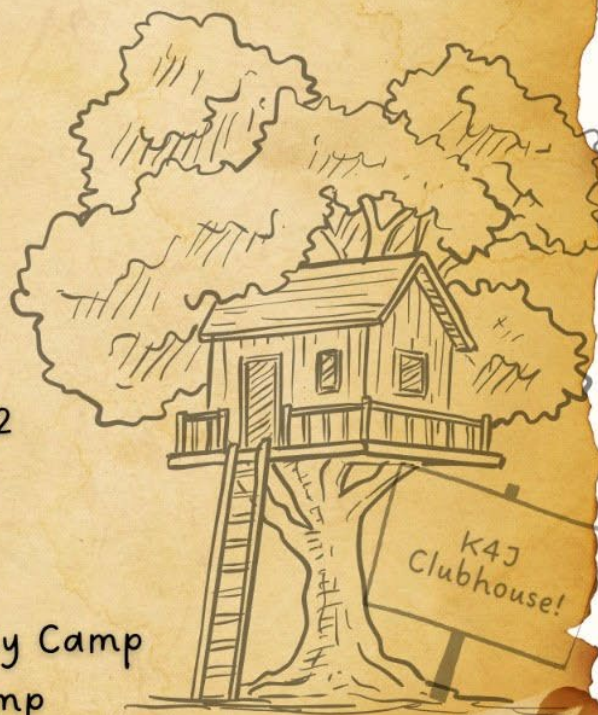
- ☐ November 15th
- ☐ December 13th
- ☐ January 24th
- ☐ March 7th
- ☐ April 18th
- ☐ May 16th



Bl. Imelda



341 June St,
Worcester, MA 01602



SAVE THE DATES!

- ☐ FEBRUARY 16-20: K4J Winter Day Camp
- ☐ JUNE 22-26: K4J Summer Day Camp

Questions? Contact: Sophie.elhallal@gmail.com

JOIN US



MARONITE COLLEGE COMMUNITY

Divine Liturgy

WITH CELEBRANT
FR. CHRISTIAN HBAITER



NOV 2 NOV 23
DEC 7 JAN 18
FEB 1 FEB 15
MAR 1



5:00PM



SCAN THE QR TO
LET US KNOW
YOU'RE COMING



CHAPEL AT EMMANUEL COLLEGE

EISNER ADMINISTRATION BUILDING, 400 FENWAY, BOSTON, MA 02115

-ACCESSIBLE BY **GREEN** AND **ORANGE** T LINES-

KINDLY PATRONIZE OUR BENEFACTOR WITH YOUR NEEDS



A Shower of Roses Religious Shop

BOOKS • CARDS • GIFTS • JEWELRY

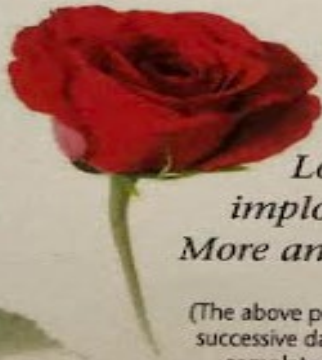
360 West Boylston Street, Suite 102
West Boylston, MA 01583

Pat & Don Quintiliani, Owners

TEL 508-835-2828 • FAX 508-835-2418

Follow us on Facebook

"Refresh your faith with a Shower of Roses!"



St. Therese *The Little Flower,*
Please pick me a Rose from the Heavenly
Garden and send it to me with a Message of
Love. Ask God to grant me the Favor I Thee
implore and tell Him I will Love Him each day
More and More.

(The above prayer, plus 5 Our Fathers, 5 Hail Mary's, 5 Glory Be's, must be said on 5 successive days, before 11 a.m. On the 5th day, the 5th set of prayers having been completed, offer one more set — 5 Our Father's, 5 Hail Mary's, 5 Glory Be's.)



Global Travel

Quality You Can Trust

Best Rates To Lebanon & Other Destinations

Berithe El-Hashem

Travel Agent

beirut66@hotmail.com

(978) 374-8833



Best Rates to Lebanon & Other Destinations

Specializing in Business Class Tickets

Sunday of the Finding of the Lord in the Temple

The Letter to the Hebrews 7: 11-19

If perfection had been attainable through the Levitical priesthood for the people received the law under this priesthood what further need would there have been to speak of another priest arising according to the order of Melchizedek, rather than one according to the order of Aaron? For when there is a change in the priesthood, there is necessarily a change in the law as well. Now the one of whom these things are spoken belonged to another tribe, from which no one has ever served at the altar. For it is evident that our Lord was descended from Judah, and in connection with that tribe Moses said nothing about priests. It is even more obvious when another priest arises, resembling Melchizedek, one who has become a priest, not through a legal requirement concerning physical descent, but through the power of an indestructible life. For it is attested of him, 'You are a priest forever, according to the order of Melchizedek.' There is, on the one hand, the abrogation of an earlier commandment because it was weak and ineffectual (for the law made nothing perfect); there is, on the other hand, the introduction of a better hope, through which we approach God.

The Gospel according to Saint Luke 2: 41-52

Every year his parents went to Jerusalem for the festival of the Passover. And when he was twelve years old, they went up as usual for the festival. When the festival was ended and they started to return, the boy Jesus stayed behind in Jerusalem, but his parents did not know it. Assuming that he was in the group of travelers, they went a day's journey. Then they started to look for him among their relatives and friends. When they did not find him, they returned to Jerusalem to search for him. After three days they found him in the temple, sitting among the teachers, listening to them and asking them questions. And all who heard him were amazed at his understanding and his answers. When his parents saw him they were astonished; and his mother said to him, 'Child, why have you treated us like this? Look, your father and I have been searching for you in great anxiety.' He said to them, 'Why were you searching for me? Did you not know that I must be in my Father's house?' But they did not understand what he said to them. Then he went down with them and came to Nazareth, and was obedient to them. His mother treasured all these things in her heart. And Jesus increased in wisdom and in years, and in divine and human favor.

أحد وجود الرب يسوع في الهيكل

الرسالة إلى العبرانيين 7: 11-19

يَا إِخْوَتِي، لَوْ كَانَ الْكَمَالُ قَدْ تَحَقَّقَ بِالْكَهَنُوتِ اللَّائِي، وَهُوَ أَسَاسُ الشَّرِيعَةِ الَّتِي أُعْطِيَتْ لِلشَّعْبِ، فَأَيُّ حَاجَةٍ بَعْدُ إِلَى أَنْ يَقُومَ كَاهِنٌ آخَرُ عَلَى «رُتْبَةِ مَلَكِيصَادِق»، وَلَا يُقَال «عَلَى رُتْبَةِ هَارُونَ»؟ فَمَتَى تَغَيَّرَ الْكَهَنُوتُ، لَا بُدَّ مِنْ تَغْيِيرِ الشَّرِيعَةِ أَيْضًا. فَالَّذِي يُقَالُ هَذَا فِي شَأْنِهِ، أَيُّ الْمَسِيحِ، جَاءَ مِنْ سِبْطِ آخَرٍ، لَمْ يَلْزَمْ أَحَدٌ مِنْهُ خِدْمَةَ الْمَذْبَحِ، وَمِنْ الْوَاضِحِ أَنَّ رَبَّنَا أَشْرَقَ مِنْ يَهُودَا، مِنْ سِبْطِ لَمْ يَصِفْهُ مُوسَى بِشَيْءٍ مِنَ الْكَهَنُوتِ. وَيَزِيدُ الْأَمْرَ وَضُوحًا أَنَّ الْكَاهِنَ الْآخَرَ الَّذِي يَقُومُ عَلَى مِثَالِ مَلَكِيصَادِقِ، لَمْ يَقُمْ وَفَقَ شَرِيعَةِ وَصِيَّةِ بَشَرِيَّةٍ، بَلْ وَفَقَ قُوَّةَ حَيَاةٍ لَا تَزُولُ. وَيُشْهَدُ لَهُ: «أَنْتَ كَاهِنٌ إِلَى الْأَبَدِ، عَلَى رُتْبَةِ مَلَكِيصَادِقِ». وَهَكَذَا يَتِمُّ إِبْطَالُ وَصِيَّةِ الْكَهَنُوتِ السَّابِقَةِ، بِسَبَبِ ضَعْفِهَا وَعَدَمِ نَفْعِهَا، لِأَنَّ الشَّرِيعَةَ لَمْ تُبْلَغْ شَيْئًا إِلَى الْكَمَالِ، وَيَتِمُّ أَيْضًا إِدْخَالُ رَجَاءٍ أَفْضَلَ، بِهِ نَقْتَرِبُ مِنَ اللَّهِ.

إنجيل القديس لوقا 2: 41-52

كَانَ أَبَوَا يَسُوعَ يَذْهَبَانِ كُلَّ سَنَةٍ فِي عِيدِ الْفَصْحِ إِلَى أُورُشَلِيمَ. وَلَمَّا بَلَغَ يَسُوعُ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ سَنَةً، صَعِدُوا مَعًا كَمَا هِيَ الْعَادَةُ فِي الْعِيدِ. وَبَعْدَ انْقِضَاءِ أَيَّامِ الْعِيدِ، عَادَ الْأَبَوَانِ، وَبَقِيَ الصَّبِيُّ يَسُوعُ فِي أُورُشَلِيمَ، وَهُمَا لَا يَدْرِيَانِ. وَإِذْ كَانَا يَطْلُبَانِ أَنَّهُ فِي الْقَافِلَةِ، سَارَا مَسِيرَةَ يَوْمٍ، ثُمَّ أَخَذَا يَطْلُبَانِهِ بَيْنَ الْأَقَارِبِ وَالْمَعَارِفِ. وَلَمْ يَجِدَاهُ، فَعَادَا إِلَى أُورُشَلِيمَ يَبْحَثَانِ عَنْهُ. وَبَعْدَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ، وَجَدَاهُ فِي الْهَيْكَلِ جَالِسًا بَيْنَ الْعُلَمَاءِ، يَسْمَعُهُمْ وَيَسْأَلُهُمْ. وَكَانَ جَمِيعُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَهُ مُنْذَرِّهِينَ بِذِكَايِهِ وَأَجُوبَتِهِ. وَلَمَّا رَأَى أَبَوَاهُ بُهْتًا، وَقَالَتْ لَهُ أُمُّهُ: «يَا ابْنِي، لِمَاذَا فَعَلْتَ بِنَا هَكَذَا؟ فَهَذَا أَنَا وَأَبُوكَ كُنَّا نَبْحَثُ عَنْكَ مُتَوَجِّعِينَ». فَقَالَ لَهُمَا: «لِمَاذَا تَطْلُبَانِنِي؟ أَلَا تَعْلَمَانِ أَنَّهُ يَنْبَغِي أَنْ أَكُونَ فِي مَا هُوَ لِأَبِي؟». «أَمَّا فَلَمْ يَقْهَمَا الْكَلَامُ الَّذِي كَلَّمَهُمَا بِهِ. ثُمَّ نَزَلَ مَعَهُمَا، وَعَادَ إِلَى النَّاصِرَةِ، وَكَانَ خَاضِعًا لَهُمَا. وَكَانَتْ أُمُّهُ تَحْفَظُ كُلَّ هَذِهِ الْأُمُورِ فِي قَلْبِهَا. وَكَانَ يَسُوعُ يَنْمُو فِي الْحِكْمَةِ وَالْقَامَةِ وَالنِّعْمَةِ عِنْدَ اللَّهِ وَالنَّاسِ.

The First Sunday after the Epiphany

Second Letter to the Corinthians 10:1-11.

I myself, Paul, appeal to you by the meekness and gentleness of Christ I who am humble when face to face with you, but bold towards you when I am away! I ask that when I am present I need not show boldness by daring to oppose those who think we are acting according to human standards. Indeed, we live as human beings, but we do not wage war according to human standards; for the weapons of our warfare are not merely human, but they have divine power to destroy strongholds. We destroy arguments and every proud obstacle raised up against the knowledge of God, and we take every thought captive to obey Christ. We are ready to punish every disobedience when your obedience is complete. Look at what is before your eyes. If you are confident that you belong to Christ, remind yourself of this, that just as you belong to Christ, so also do we. Now, even if I boast a little too much of our authority, which the Lord gave for building you up and not for tearing you down, I will not be ashamed of it. I do not want to seem as though I am trying to frighten you with my letters. For they say, 'His letters are weighty and strong, but his bodily presence is weak, and his speech contemptible.' Let such people understand that what we say by letter when absent, we will also do when present.

The Gospel according to Saint John 1:29-34.

The next day he saw Jesus coming towards him and declared, 'Here is the Lamb of God who takes away the sin of the world! This is he of whom I said, "After me comes a man who ranks ahead of me because he was before me." I myself did not know him; but I came baptizing with water for this reason, that he might be revealed to Israel.' And John testified, 'I saw the Spirit descending from heaven like a dove, and it remained on him. I myself did not know him, but the one who sent me to baptize with water said to me, "He on whom you see the Spirit descend and remain is the one who baptizes with the Holy Spirit." And I myself have seen and have testified that this is the Son of God.'

الأحد الأول بعد الدنح

رسالة القديس بولس الثانية إلى أهل كورنثس 10:1-11
يا إخوتي، أنا بولس نفسي أناشدكم بوداعة المسيح وجليه، أنا المتواضع بينكم عندما أكون حاضراً، والجريء عليكم عندما أكون غائباً. وأرجو ألا أجبر عند حضوري أن أكون جريئاً، بالثقة التي لي بكم، والتي أتوي أن أجزو بها على الذين يحسبون أننا نسلك كائنات جسديين. أجل، إننا نحيا في الجسد، ولكننا لا نحارب كائنات جسديين؛ لأن أسلحة جهادنا ليست جسدية، بل هي قادرة بالله على هدم الحصون المنيعة؛ فإننا نهدم الأفكار الخاطئة، وكل شموخ يرتفع ضد معرفة الله، ونأسر كل فكر لطاعة المسيح. ونحن مستعدون أن نعاقب كل عصيان، متى كملت طاعتكم. إنكم تحكمون على المظاهر! إن كان أحد واثقاً بنفسه أنه للمسيح، فلينفكر في نفسه أنه كما هو للمسيح كذلك نحن أيضاً. فإنا لا نخجل أن بالغت بعض المبالغة في الافتخار بالسلطان الذي وهبه الرب لنا لبنيانكم لا لهدمكم. ولا أريد أن أظهر كأني أخوفكم برسائلي؛ لأن بعضاً منكم يقولون: «رسائله شديدة اللهجة وقوية، أما حضوره الشخصي فهزيل، وكلامه سخي.» فلنعلم مثل هذا القائل أننا نحن بالكلام في الرسائل، عندما نكون غائبين، كذلك نحن أيضاً بالفعل، عندما نكون حاضرين.

إنجيل القديس يوحنا 1:29-34

في الغد (بعد شهادة المعمدان) رأى يوحنا يسوع مقبلاً إليه فقال: «ها هو حمل الله الذي يرفع خطيئة العالم. هذا هو الذي قلت فيه: يأتي ورائي رجل قد صار قدامي، لأنه كان قبلي. وأنا ما كنت أعرفه، لكنني جئت أعمد بالماء لكي يظهر هو لإسرائيل.» وشهد يوحنا قائلاً: «رأيت الروح نازلاً كحمامة من السماء، ثم استقر عليه. وأنا ما كنت أعرفه، لكن الذي أرسلني أعمد بالماء هو قال لي: من ترى الروح ينزل ويستقر عليه، هو الذي يعمد بالروح القدس. وأنا رأيت وشهدت أن هذا هو ابن الله.»

Second Sunday after the Epiphany

Second Letter to the Corinthians 4: 5-15.

For we do not proclaim ourselves; we proclaim Jesus Christ as Lord and ourselves as your slaves for Jesus' sake. For it is the God who said, 'Let light shine out of darkness', who has shone in our hearts to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ. But we have this treasure in clay jars, so that it may be made clear that this extraordinary power belongs to God and does not come from us. We are afflicted in every way, but not crushed; perplexed, but not driven to despair; persecuted, but not forsaken; struck down, but not destroyed; always carrying in the body the death of Jesus, so that the life of Jesus may also be made visible in our bodies. For while we live, we are always being given up to death for Jesus' sake, so that the life of Jesus may be made visible in our mortal flesh. So death is at work in us, but life in you. But just as we have the same spirit of faith that is in accordance with scripture 'I believed, and so I spoke' we also believe, and so we speak, because we know that the one who raised the Lord Jesus will raise us also with Jesus, and will bring us with you into his presence. Yes, everything is for your sake, so that grace, as it extends to more and more people, may increase thanksgiving, to the glory of God.

The Gospel according to Saint John 1: 35-42.

The next day John again was standing with two of his disciples, and as he watched Jesus walk by, he exclaimed, 'Look, here is the Lamb of God!' The two disciples heard him say this, and they followed Jesus. When Jesus turned and saw them following, he said to them, 'What are you looking for?' They said to him, 'Rabbi' (which translated means Teacher), 'where are you staying?' He said to them, 'Come and see.' They came and saw where he was staying, and they remained with him that day. It was about four o'clock in the afternoon. One of the two who heard John speak and followed him was Andrew, Simon Peter's brother. He first found his brother Simon and said to him, 'We have found the Messiah' (which is translated Anointed). He brought Simon to Jesus, who looked at him and said, 'You are Simon son of John. You are to be called Cephas' (which is translated Peter).

الأحد الثاني بعد الدنح

رسالة بولس الثانية إلى أهل كورنتس 4: 5-15

يَا إِخْوَتِي، نَحْنُ لَا نُبَشِّرُ بِنَفْسِنَا، بَلْ نُبَشِّرُ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ رَبًّا، وَبِنَفْسِنَا عِبِيدًا لَكُمْ مِنْ أَجْلِ يَسُوعِ؛ لِأَنَّ اللَّهَ الَّذِي قَالَ: «لِيُشْرِقَ مِنَ الظُّلُمَةِ نُورٌ!»، هُوَ الَّذِي أَشْرَقَ فِي قُلُوبِنَا، لِنَسْتَنِيرَ فَتَعْرِفَ مَجْدَ اللَّهِ الْمُتَجَلِّي فِي وَجْهِ الْمَسِيحِ. وَلَكِنَّا نَحْمِلُ هَذَا الْكَثْرَ فِي آيَةٍ مِنْ حَرْفٍ، لِيُظْهَرَ أَنَّ تِلْكَ الْقُدْرَةَ الْفَائِقَةَ هِيَ مِنَ اللَّهِ لَا مِنَّا. يُضَيِّقُ عَلَيْنَا مِنْ كُلِّ جِهَةٍ وَلَكِنَّا لَا نُسَقِّقُ، نَخْتَارُ فِي أَمْرِنَا وَلَكِنَّا لَا نَيْأَسُ، نُضْطَهُدُ وَلَكِنَّا لَا نَهْمَلُ، نُنَبِّذُ وَلَكِنَّا لَا نَهْلِكُ، وَنَحْمِلُ فِي جَسَدِنَا كُلَّ حِينٍ مَوْتَ يَسُوعِ، لِكَيْ تَظْهَرَ حَيَاةُ يَسُوعِ أَيْضًا فِي جَسَدِنَا؛ فَإِنَّا نَحْنُ الْأَحْيَاءُ نُسَلِّمُ دَوْمًا إِلَى الْمَوْتِ، مِنْ أَجْلِ يَسُوعِ، لِكَيْ تَظْهَرَ حَيَاةُ يَسُوعِ أَيْضًا فِي جَسَدِنَا الْمَائِتِ. فَالْمَوْتُ يَعْمَلُ فِيْنَا، وَالْحَيَاةُ تَعْمَلُ فِيكُمْ. وَلَكِنْ بِمَا أَنَّ لَنَا رُوحَ الْإِيمَانِ عَيْنَهُ، كَمَا هُوَ مَكْتُوبُ: «آمَنْتُ، وَلِذَلِكَ تَكَلَّمْتُ»، فَتَحْنُ أَيْضًا نُؤْمِنُ، وَلِذَلِكَ نَتَكَلَّمُ. وَنَحْنُ نَعْلَمُ أَنَّ ذَلِكَ الَّذِي أَقَامَ الرَّبَّ يَسُوعَ، سَيَقِيمُنَا نَحْنُ أَيْضًا مَعَ يَسُوعِ، وَيَجْعَلُنَا وَإِيَّاكُمْ فِي حَضْرَتِهِ. فَكُلُّ شَيْءٍ هُوَ مِنْ أَجْلِكُمْ، لِكَيْ تَكْثُرَ النِّعْمَةُ، فَيَفِيضَ الشُّكْرُ فِي قُلُوبِ الْكَثِيرِينَ لِمَجْدِ اللَّهِ.

إنجيل القديس يوحنا 1: 35-42

فِي الْعَدِ أَيْضًا كَانَ يُوحَنَّا وَاقِفًا هُوَ وَاثْنَانِ مِنْ تَلَامِيذِهِ. وَرَأَى يَسُوعَ مَرًّا فَحَدِّقَ إِلَيْهِ وَقَالَ: «هَذَا هُوَ حَمَلُ اللَّهِ.» وَسَمِعَ التِّلْمِيذَانِ كَلَامَهُ، فَتَبِعَا يَسُوعَ. وَالتَفَتَ يَسُوعَ، فَرَأَاهُمَا يَتَّبِعَانِهِ، فَقَالَ لَهُمَا: «مَاذَا تَطْلُبَانِ؟» قَالَا لَهُ: «رَبِّي، أَيَّ يَا مُعَلِّمَ، أَيْنَ تُقِيمُ؟» قَالَ لَهُمَا: «تَعَالَيَا وَانْظُرَا.» فَذَهَبَا وَنَظَرَا أَيْنَ يُقِيمُ. وَأَقَامَا عِنْدَهُ ذَلِكَ الْيَوْمَ، وَكَانَتِ السَّاعَةُ نَحْوَ الرَّابِعَةِ بَعْدَ الظَّهْرِ. وَكَانَ أَنْدَرَاوُسُ أَخُو سِمْعَانَ بُطْرُسَ أَحَدَ التِّلْمِيذَيْنِ، اللَّذَيْنِ سَمِعَا كَلَامَ يُوحَنَّا وَتَبِعَا يَسُوعَ. وَلَقِيَ أَوْلَى أَخَاهُ سِمْعَانَ، فَقَالَ لَهُ: «وَجَدْنَا مَسِيحًا، أَيَّ الْمَسِيحِ.» وَجَاءَ بِهِ إِلَى يَسُوعَ، فَحَدِّقَ يَسُوعَ إِلَيْهِ وَقَالَ: «أَنْتَ هُوَ سِمْعَانُ بْنُ يُونَا، أَنْتَ سَتُدْعَى كَيْفَا، أَيَّ بُطْرُسَ الصَّخْرَةِ.»

Sunday of the Priests

The First Letter to Timothy 4: 6-16.

If you put these instructions before the brothers and sisters, you will be a good servant of Christ Jesus, nourished on the words of the faith and of the sound teaching that you have followed. Have nothing to do with profane myths and old wives' tales. Train yourself in godliness, for, while physical training is of some value, godliness is valuable in every way, holding promise for both the present life and the life to come. The saying is sure and worthy of full acceptance. For to this end we toil and struggle, because we have our hope set on the living God, who is the Savior of all people, especially of those who believe. These are the things you must insist on and teach.

Let no one despise your youth, but set the believers an example in speech and conduct, in love, in faith, in purity. Until I arrive, give attention to the public reading of scripture, to exhorting, to teaching. Do not neglect the gift that is in you, which was given to you through prophecy with the laying on of hands by the council of elders. Put these things into practice, devote yourself to them, so that all may see your progress. Pay close attention to yourself and to your teaching; continue in these things, for in doing this you will save both yourself and your hearers.

The Gospel according to Saint Luke 12: 42-48.

The Lord said, 'Who then is the faithful and prudent manager whom his master will put in charge of his slaves, to give them their allowance of food at the proper time? Blessed is that slave whom his master will find at work when he arrives. Truly I tell you, he will put that one in charge of all his possessions. But if that slave says to himself, "My master is delayed in coming", and if he begins to beat the other slaves, men and women, and to eat and drink and get drunk, the master of that slave will come on a day when he does not expect him and at an hour that he does not know, and will cut him in pieces, and put him with the unfaithful. That slave who knew what his master wanted, but did not prepare himself or do what was wanted, will receive a severe beating. But one who did not know and did what deserved a beating will receive a light beating. From everyone to whom much has been given, much will be required; and from one to whom much has been entrusted, even more will be demanded.

أحد الكهنة

رسالة القديس بولس الأولى إلى تيموثاوس 4: 6-16

يا إخوتي، إذا عَرَضْتُ ذَلِكَ لِإِخْوَةٍ، تَكُونُ خَادِمًا صَالِحًا لِلْمَسِيحِ يَسُوعَ، مُتَغَذِّيًا بِكَلَامِ الْإِيمَانِ وَالتَّعْلِيمِ الْحَسَنِ الَّذِي تَبِعْتَهُ. أَمَّا الْخُرَافَاتُ التَّافَهَةُ، حِكَايَاتُ الْعَجَائِزِ، فَأَعْرِضْ عَنْهَا. وَرَوِّضْ نَفْسَكَ عَلَى التَّقْوَى. فَإِنَّ الرِّيَاضَةَ الْجَسَدِيَّةَ نَافِعَةٌ بَعْضُ الشَّيْءِ، أَمَّا التَّقْوَى فَهِيَ نَافِعَةٌ لِكُلِّ شَيْءٍ، لِأَنَّ لَهَا وَغْدَ الْحَيَاةِ الْحَاضِرَةِ وَالْآتِيَةِ. صَادِقَةٌ هِيَ الْكَلِمَةُ وَجَدِيرَةٌ بِكُلِّ قَبُولٍ: إِنْ كُنَّا نَتَعَبُ وَنُجَاهِدُ، فَذَلِكَ لِأَنَّنَا جَعَلْنَا رَجَاءَنَا فِي اللَّهِ الْحَيِّ، الَّذِي هُوَ مُخَلِّصُ النَّاسِ أَجْمَعِينَ، وَلَا سِيَّمَا الْمُؤْمِنِينَ. فَأَوْصِ بِذَلِكَ وَعَلِّمُهُ. وَلَا تَدْعُ أَحَدًا يَسْتَهِينُ بِحَدَاثَةِ سِنِّكَ، بَلْ كُنْ مِثَالًا لِلْمُؤْمِنِينَ، بِالْكَلَامِ، وَالسَّيَرَةِ، وَالْمَحَبَّةِ، وَالْإِيمَانِ، وَالْعَقَافِ. وَاطْبُ عَلَى إِعْلَانِ الْكَلِمَةِ وَالْوَعْظِ وَالتَّعْلِيمِ، إِلَى أَنْ أَجِيءَ. لَا تُهْمِلِ الْمَوْهَبَةَ الَّتِي فِيكَ، وَقَدْ وَهَبْتُ لَكَ بِالنَّبُوءَةِ مَعَ وَضْعِ أَيْدِي الشُّيُوخِ عَلَيْكَ. إِهْتَمِّ بِتِلْكَ الْأُمُورِ، وَكُنْ مُوَاطِبًا عَلَيْهَا، لِيَكُونَ تَقَدُّمُكَ وَاضِحًا لِلْجَمِيعِ. إِنْتَبِهْ لِنَفْسِكَ وَلِتَعْلِيمِكَ، وَاتَّبَتْ فِي ذَلِكَ. فَإِذَا فَعَلْتَ خَاصَّتْ نَفْسَكَ وَالَّذِينَ يَسْمَعُونَكَ.

إنجيل القديس لوقا 12: 42-48

قَالَ الرَّبُّ يَسُوعَ: «مَنْ تَرَاهُ الْوَكِيلُ الْأَمِينُ الْحَكِيمُ الَّذِي يُقِيمُهُ سَيِّدُهُ عَلَى خَدَمِهِ لِيُعْطِيَهُمْ حَصَّتَهُمْ مِنَ الطَّعَامِ فِي جِزْيَتِهَا؟»

طُوبَى لِذَلِكَ الْعَبْدِ الَّذِي، مَتَى جَاءَ سَيِّدُهُ، يَجِدُهُ فَاعِلًا هَكَذَا! حَقًّا أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ يُقِيمُهُ عَلَى جَمِيعِ مُفْتَنِيَاتِهِ. أَمَّا إِذَا قَالَ ذَلِكَ الْعَبْدُ فِي قَلْبِهِ: سَيَتَأَخَّرُ سَيِّدِي فِي مَجِيئِهِ، وَبَدَأَ يَضْرِبُ الْعُلَمَانَ وَالْجَوَارِي، يَأْكُلُ وَيَشْرَبُ وَيَسْكُرُ، يَجِيءُ سَيِّدُ ذَلِكَ الْعَبْدِ فِي يَوْمٍ لَا يَنْتَظِرُهُ، وَفِي سَاعَةٍ لَا يَعْرِفُهَا، فَيَفْصِلُهُ، وَيَجْعَلُ نَصِيبَهُ مَعَ الْكَافِرِينَ. فَذَلِكَ الْعَبْدُ الَّذِي عَرَفَ مَشِيئَةَ سَيِّدِهِ، وَمَا أَعَدَّ شَيْئًا، وَلَا عَمِلَ بِمَشِيئَةِ سَيِّدِهِ، يُضْرَبُ ضَرْبًا كَثِيرًا. أَمَّا الْعَبْدُ الَّذِي مَا عَرَفَ مَشِيئَةَ سَيِّدِهِ، وَعَمِلَ مَا يَسْتَوْجِبُ الضَّرْبَ، فَيُضْرَبُ ضَرْبًا قَلِيلًا. وَمَنْ أُعْطِيَ كَثِيرًا يُطْلَبُ مِنْهُ الْكَثِيرُ، وَمَنْ أُتْمِنَ عَلَى الْكَثِيرِ يُطَالَبُ بِأَكْثَرِ.